L'oriuolo da pólvere 4
moſtra l'ora
compartita in quattro quarti

per lo ſcolare della polvere,

ed altre volte per quello dell' ac-
(qua.

L'orológio da ruóte, (campá-
(na) 5

ci moſtra, *notifica* eziandío
le ore di notte, *notturne*

col girár che fanno le ruóte,

la maggiór delle quali
è tratta
dai peſi 6, *contrappeſi*

e col ſuo moto, attira, *fà andáre,*
(*girár* tutte le altre.

A ſuo tempo poi
la campána, 7
percoſſa
col martello (o batachio)
per il ſuo ſuóno,
fà ſentire, *ſegna* l'ora che ſia,
ovvéro al, *per* di fuóri
l'ago, *la lancetta* 8
col girár che fà nella moſtra.

Le ſablier 4
montre l'heure
partagée en quatre quarts

par l'écoulement du ſable,

& autre fois par celui de l'eau.

L'horloge qui ſonne, 5

marque auſſi
les heures de la nuit

par le tour des roues,

dont la plus grande
eſt tirée
par les poids, 6

& attire, *fait aller* toutes les au-
(tres.

Lors que le temps eſt ecoulé,
nous ſavons quelle heure il eſt,
ſoit par le ſon
de la cloche, 7
frappée
du marteau, *batant;*
ou bien *par* dehors
par le tour que fait l'aiguille 8
dans la montre.